Návod na použití stykačů “C9 .. C150”

CZ Všeobecné provozní podmínky

Přístroj je vyroben a schválen v souladu s normami řady EU a jejich ekvivalenty v České a Slovenské republice. Výrobce je držitelem certifikace podle ISO 9001. I přes tuto skutečnost upozorňujeme na rizika možného nebezpečí vyplývajícího z nesprávné manipulace:

- montáž a údržbu musí provádět pouze osoba znalá s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací, která určí podmínky pro bezpečný provoz
- manipulace s výrobkem musí být mimo měření izolovanými hroty prováděna bez napětí
- výrobek nesmí být používán k jiným účelům než je vyroben ani nesmí být svévolně upraven proti typovému provedení
- výrobek nesmí být provozován na jiné napětí, proud a kmitočet, než pro které byl vyroben nebo odborně upraven
- **výrobek je dodáván s povolenými svorkovými šrouby. Při montáži je třeba dotáhnout i šrouby nepoužitých svorek**
- výrobek musí být umístěn a zajištěn tak, aby byla znesnadněna manipulace osobám bez elektrotechnické kvalifikace a zejména dětem
- výrobek nesmí být provozován bez dostatečného krytí proti náhodnému dotyku, vniknutí předmětů, kapalin, při nebezpečí požáru, výbuchu
- výrobek musí být dokonale zajištěn proti znehodnocení prachem, pevnými částicemi a kapalinami při práci v těsné blízkosti (vrtání, sekání, malování a podobně).

Pracovní podmínky

Pracovní teplota od -50°C do +55°C. Relativní vlhkost do 98 % při teplotě +35 °C. Nadmořská výška max. 2000 m. Stykače jsou dodávány v jednotném provedení G, pro normální i ztížené klimatické podmínky.

Pracovní poloha

Stykače se připojují na svislý panel nebo profilovou lištu 35 mm tak, aby označující symboly byly čitelné ve vodorovném směru. Max. odklon od pracovní polohy 10° ve všech směrech.

Kategorie užití

Na štítku stykače jsou uvedeny výkonové parametry pro použití v kategorii AC-3. Užití v ostatních kategoriích je uvedeno v katalogu výrobce.

Upozornění

Pro bezporuchovou funkci stykačů je nutné, aby impuls pro zapnutí byl jednoznačný, bez jakéhokoliv i minimálního přerušení a ovládací napětí bylo 85..110 % U_s (provedení s cívkou DC DL 70..125 % U_s).

Skladování

V suchých prostorách, max. relativní vlhkost 80 % při 20°C. Minimální skladovací teplota -50 °C.

Záruční podmínky

Výrobce poskytuje záruku 24 měsíců od data převzetí kupujícím ze skladu výrobce. Případnou reklamaci uplatněte v místě prodeje. Reklamovaný výrobek musí být předložen kompletní s neporušeným plombovacím prvkem a s dokladem o koupi. Právo na opravu zůstává i u výrobků, které jsou poškozeny nebo znehodnoceny např. popisy, avšak poškození nesmí mít vliv na řádnou funkci. Záruční i pozáruční opravy provádí výrobce **Elektropřístroj s. r. o. , Praha 4 - Modřany.**

Likvidace

Přístroje po ukončení životnosti demontovat a uložit do tříděného odpadu. Obaly přístrojů jsou vyrobeny z recyklovatelného materiálu.

Návod na použitie stykačov “C9 .. C150”

SK Všeobecné prevádzkové podmienky

Prístroj je vyrobený a schválený v súlade s normami radu EU a ich ekvivalentami v Českej a Slovenskej republike. Výrobca je držiteľom certifikácie podľa ISO 9001. Napriek tejto skutočnosti upozorňujeme na riziká možného nebezpečenstva vyplývajúceho z nesprávnej manipulácie:

- montáž a údržbu musí prevádzať iba osoba znalá, s príslušnou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá určí podmienky pre bezpečnú prevádzku
- manipulácia s výrobkom musí byť, okrem merania izolovanými hrotmi, prevádzaná bez napätia
- výrobok nesmie byť používaný na iné účely, než pre ktoré je vyrobený, ani nesmie byť svojvoľne upravený proti typovému prevedeniu
- výrobok nesmie byť prevádzkovaný na iné napätie, prúd a kmitočet, než pre ktoré bol vyrobený alebo odborne upravený
- **výrobok je dodávaný s povolenými skrutkami vo svorkách. Pri montáži treba dotiahnuť i skrutky nepoužitých svoriek**
- výrobok musí byť umiestnený a zaistený tak, aby bola skomplikovaná manipulácia osobám bez elektrotechnickej kvalifikácie a hlavne deťom
- výrobok nesmie byť prevádzkovaný bez dostatočného krytia proti náhodnému dotyku, vniknutiu predmetov, kvapalín, pri nebezpečenstve požiarov i výbuchu
- výrobok musí byť dokonale zaistený proti znehodnoteniu prachom, pevnými časticami a kvapalinami pri práci v tesnej blízkosti (vrtanie, sekanie, a pod.).

Pracovné podmienky

Pracovná teplota od -50°C do +55°C. Relatívna vlhkosť do 98 % pri teplote +35 C. Nadmorská výška max. 2000 m. Stykače sú dodávané v jednotnom provedeniu G, pre normálné i klimaticky sťažené podmienky.

Pracovná poloha.

Stykače sa pripojujú na zvislý panel alebo profilovú lištu 35 mm tak, aby označujúce symboly boli čitateľné vo vodorovnom smere. Maximálny odklon od pracovnej polohy 10° vo všetkých smeroch.

Kategórie použitia

Na štítku stykača sú uvedené výkonové parametre pre kategórii AC-3. Použitie v ostatných kategóriách je uvedené v katalógu výrobcu.

Upozornenie

Pre bezporuchovú funkciu stykača je nutné, aby impulz pre zapnutie bol jednoznačný, bez akéhokoľvek i minimálneho prerušenia a ovládacie napätie bolo 85..110 %U_s(prevedenie s cievkou DC DL 70..125 % U_s).

Skladovanie

V suchých priestoroch, max. relatívna vlhkosť 80 % pri 20 °C. Minimálna skladovacia teplota -50°C.

Záručné podmienky.

Výrobca poskytuje záruku 24 mesiacov odo dňa prevzatia kupujúcim zo skladu výrobcu. Prípadnú reklamáciu uplatnite v mieste predaja. Reklamovaný výrobok musí byť predložený kompletný s neporušeným plombovacím prvkom a s dokladom o kúpe. Právo na opravu platí i pre výrobky, ktoré sú poškodené alebo znehodnotené napr. popismi, avšak poškodenie nesmie mať vplyv na riadnu funkciu. Záručné a pozáručné opravy prevádza výrobca **Elektropřístroj s. r. o., Praha 4 - Modřany.**

Likvidácia

Prístroj po ukončení životnosti demontovať a uložiť do triedeného odpadu. Obaly prístrojov sú vyrobené s recyklovateľného materiálu.

Instruction for use contactors “C9 .. C150”

EN General operating conditions

The apparatus has been manufactured in compliance with the EU series standards and their equivalents in the Czech and Slovak Republic. The manufacturer is certified according to the ISO 9001. Despite this fact, we draw attention to risks of possible danger caused by improper handling:

- mounting and maintenance can be carried out only by a person with relevant electrical qualification, which determines conditions for safe operation;
- the product can be handled only in a voltage-free state, with exception of measurement with insulated probe tips
- the product must not be used for purposes other than intended and no unauthorized changes can be carried out which would result in diversion from the typ;
- **the product is supplied with open terminals; all terminal screws inclusive the unused ones are to be tighten whill mounted**
- the product must not be operated with voltage, current or frequency different from those for which it was manufactured or expertly adapted
- the product has to be located and secured as to make handling difficult for unqualified persons, especially children
- the product must not be operated without sufficient protection against accidental contact, penetration of objects and at danger of fire or explosion
- the product has to be perfectly secured against damages caused by dust, solid particles and liquids if works are carried out in close vicinity (drilling, cutting, painting etc).

Operating conditions

Operating temperature -50°C up to +55°C. Relative humidity up to 98 % at temperature +35°C. Altitude max. 2000 m.Contactors are supplied in the climate-proof version for wide climate group “G” according to IEC 721-2-1.

Operating position

The contactors are to be mounted onto a vertical panel or a 35mm mounting rail, the symbols being legible horizontally. Maximum deviation from the vertical position 10° in all directions.

Category of use

The rating plate of the contactor states the power rating for use in the category AC-3. For use in other categories, see the manufacturer´s catalogue.

Notice

For faultless functioning of the contactors, the switching pulse has to be distinct, without even minimum interruption, and the control voltage has to be within the range of 85..110 % of U_s (version with DC DL coil 70..125 % U_s)

Storing

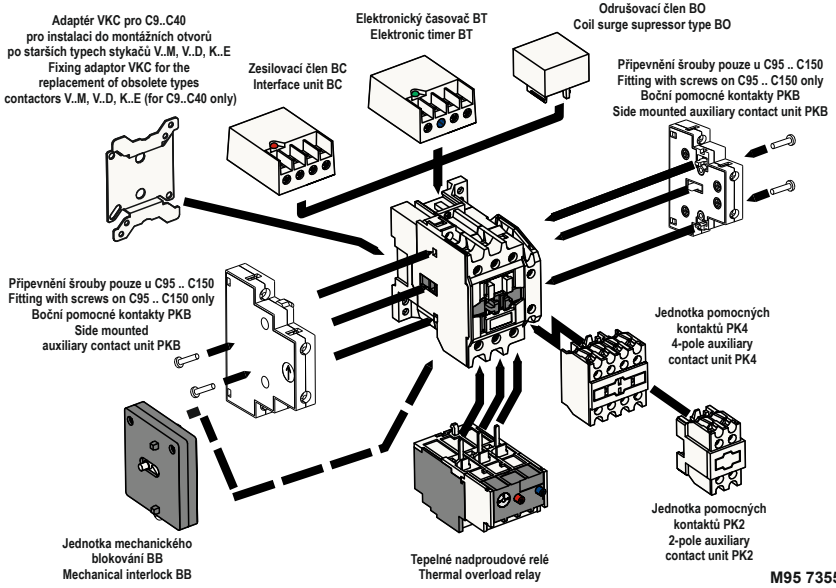
In dry places, maximum relative humidity 80 % at 20 C. Minimum storing temperature -50°C.

Warranty conditions

The product is covered by the 24 month warranty since delivery from the manufacturer´s store. The claim is to be applied at the dealer. The claimed product has to be complete with the intact seal and purchase document. The warranty applies also to products

Disposal

The apparatus is to be disassembled and put into the separated waste. Packing is made of recyclable material.

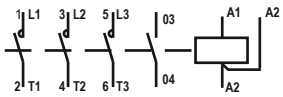


M95 735532384 / G10001E

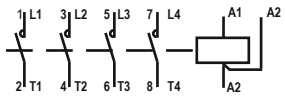
Návod k použití stykačů řady C
Návod na použitie stykačov rady C
Instructions for use contactors series C

Značení svorek u AC ovl.
Značenie svoriek u AC ovl.
Terminals-marking AC control

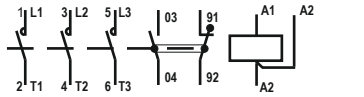
C9.10; C12.10; C17.10; C23.10



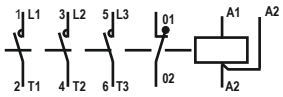
C9.0040; C23.0040



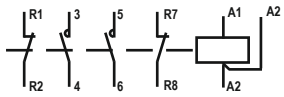
C20.11; C25.11; C32.11; C40.11; C50.11; C65.11; C80.11



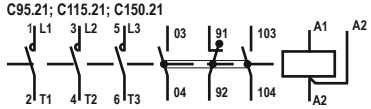
C9.01; C12.01; C17.01; C23.01



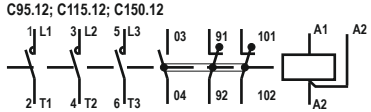
C9.0022; C23.0022



C95.21; C115.21; C150.21

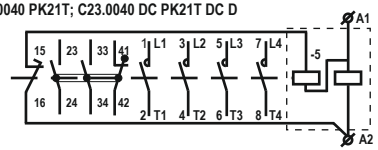


C95.12; C115.12; C150.12

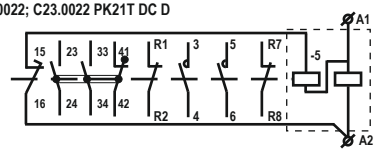


Značení svorek u DC a DL DL ovl.
Značenie svoriek u DC D a DC DL ovl.
DC D and DC DL terminal marking and control circuit

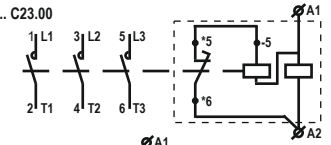
C9.0040 PK21T; C23.0040 DC PK21T DC D



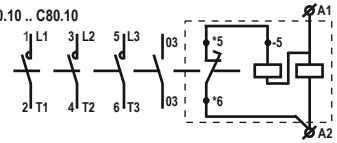
C9.0022; C23.0022 PK21T DC D



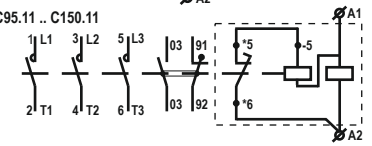
C9.00 .. C23.00



C20.10 .. C80.10



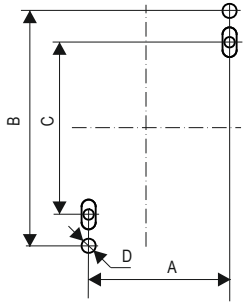
C95.11 .. C150.11



Typ stykače Typ stykača Contactor type	Hlavní kontakty Hlavné kontakty Main poles					Pomocné kontakty, cívka, nástavbové prvky Pomocné kontakty, cievka, nadstavbové prvky Auxiliary contacts and coil			
	typ svorky typ svorky terminal type	Šroub (Utahovací moment) Skrutka (Uťahovací moment) Screw size (Tightening torque)	Cu vodič Conductor cross-sect. [mm²] Tuhý Tuhý Rigid	Ohebný Ohebný Flexible		typ svorky typ svorky terminal type	Šroub (Utahovací moment) Skrutka (Uťahovací moment) Screw size (Tightening torque)	Cu vodič Conductor cross-sect. [mm²] Tuhý Tuhý Rigid	Ohebný Ohebný Flexible
C9.■■; C12.■■ C17.■■; C23.■■	hlavičková hlavičková screw type	M3,5 (0,8 Nm)	1 .. 4	1 .. 2,5	10 mm	hlavičková hlavičková screw type	PH2 + průběžná M3,5 (0,8 Nm)	1 .. 2,5	0,75 .. 1,5
C20.■■; C25.■■ C32.■■; C40.■■	zdířková zdierková pillar-type	M5 (2,0 Nm)	1,5 .. 10	1,5 .. 10	12 mm			10 mm	
C50.■■; C65.■■ C80.■■;		M6 (2,5 Nm)	2,5 .. 25	2,5 .. 25	14 mm				
C95.■■; C115.■■ C150.■■;		M8 (6 Nm)	6 .. 50	6 .. 50	16 mm				

Rozteč upevňovacích otvorů pro montáž na panel
Vzdialenosť upevňovacích otvorov pri montáži na panel
Spacing of mounting holes

Stykač Contactor	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D
C9.■■; C12.■■; C17.■■; C23.■■;	35		50 .. 60	2 x M4
C20.■■ ; C25.■■ ; C32.■■; C40.■■;	45	75	50 .. 60	2 x M4
C50.■■ ; C65.■■ ; C80.■■;	60	90	75	2 x M5
C95.■■ ; C115.■■ ; C150.■■;	45	100		3 x M5



Náhradní díly:	cívka stykače
Náhradné diely:	cievka stykača
Spare parts:	contactor coil

Elektropřístroj
Elektropřístroj s.r.o.
Mezi Vodami 1955
143 00 Praha 4
Czech Republic
tel.: + 420 261 106 465
e-mail: epm@epm.cz ; www.epm.cz

M95 735532384 / G10001E